

PRESENTATION DE L'ASSOCIATION

A.M.S.K. - Association Maison Sunjata Keita

Centre de médiations interculturelles et d'aide psychologique aux familles migrantes

L'association Maison Sunjata Keita occupe une place importante dans le paysage ethnopsychiatrique de la capitale et de sa région. Du nom d'un célèbre roi de l'ancien empire mandingue, cet « hôpital social » est né du désir de laisser les patients exprimer la façon dont l'Afrique pense sa philosophie, sa médecine et sa mort et tente d'appliquer la conception occidentale de l'inconscient à d'autres cultures. L'expérience a commencé il y a vingt ans à l'instigation du Docteur Alhassane Chérif.

Comment parvenir à un mélange heureux des valeurs d'ici et de là-bas, condition de l'intégration psychique et sociale ? Mandatée par la justice et/ou les services de protection de l'enfance, l'A.M.S.K. fait le lien entre les cultures et offre une aide psychologique précieuse aux familles migrantes et aux jeunes issus de la biculturalité

L'A.M.S.K. s'occupe de la médiation familiale interculturelle et d'aides psychologiques aux familles migrantes.

Son équipe pluridisciplinaire se compose de médiateurs, de psychologues, d'anthropologues, d'ethnologues, d'éducateurs, de spécialistes de puercultures et de médecins (42 nationalités et langues différentes).

L'A.M.S.K. :

- Une équipe pluridisciplinaire et pluriculturelle
- Un lieu d'accueil au centre de Paris
- Une maison d'accueil, d'écoute et de soutien
- Un accueil téléphonique assuré par un professionnel de terrain
- Une orientation vers un membre spécialisé de l'équipe pour analyse et proposition de solutions adaptées

Comité Directeur A.M.S.K

Président co-fondateur de l'association

Docteur Alhassane CHERIF

Psychologue Clinicien - Docteur en ethnologie clinique

Directeur opérationnel et co-fondateur de l'association

Docteur Jean-Oscar MAKASSO

Ethno-psychologue Clinicien – Docteur en psychologie clinique, psychopathologie et psychanalyse

Port : 06 08 03 55 63

Courriel : association.amsk@amsk.fr



SOMMAIRE

CONSTAT	5
OBJECTIFS	7
FORMATION – ACTION – RECHERCHE	9
PRÉVENTION	12
FORMATIONS MULTIPLES	13
JOURNEES D'ETUDES	13
STAGES DE SENSIBILISATION	15
ENSEIGNEMENT PRATIQUE	16
CONSULTATIONS ET PRATIQUES CLINIQUES	19
LES MOYENS	20
NOS PARTENAIRES	23



CONSTAT

Nos expériences sur le terrain des médiations familiales et d'aide psychologique nous ont conduit à faire le constat suivant :

1- Un grand nombre de familles migrantes et déracinées se trouvent actuellement face à de grandes difficultés liées à une incompréhension socioculturelle dans le pays d'accueil ; l'émigration a ainsi entraîné un décalage et une perte de repères psycho-culturels évidents.

2- La méconnaissance de la langue et de la culture des familles par les institutions d'une part et la non maîtrise de la langue française de certains migrants d'autre part peuvent engendrer une incompréhension interculturelle majeure.

De même, nous avons observé que certains enfants parlaient mal ou pas du tout la langue d'origine de leurs parents. Nous avons bien entendu à faire à des jeunes d'ici et des parents d'ailleurs. Cela pourrait être une source d'incompréhension pouvant aboutir à des conflits inter-familiaux et intergénérationnels.

Il pourrait alors s'en suivre un clivage dedans/dehors de double culture souvent mal compris ou mal accepté par ces adolescents qui finissent par créer leur propre culture (la culture des cités par exemple) et leurs propres lois et langues.

3- Les mêmes difficultés existent pour certaines jeunes filles nées en France de parents migrants. Pour certains de ces parents, la jeune fille qui a atteint quatorze ans est en âge de se marier, et ce mariage doit se faire généralement avec un garçon membre de la famille de l'un de ses parents, un cousin par exemple.

Pour la jeune fille qui évolue dans le pays d'accueil et son entourage extérieur à la culture des parents, cet âge est



trop précoce et de surcroît, elle devrait avoir le choix de son futur époux.

Cette jeune fille se trouve alors confrontée à deux logiques culturelles différentes, devant lesquelles elle a souvent du mal à choisir.

4- Par ailleurs, la polygamie, les mésalliances, le mariage mixte, les divorces envisagés hors du pays d'origine, la circulation des enfants, tous ces éléments posent souvent d'énormes problèmes aux travailleurs socio-éducatifs et aux institutions culturellement mal armées face à toutes ces données étrangères à eux.

En effet, si la polygamie est bien gérée dans les pays d'origine, et si des règles sociales bien structurées régissent et guident le bon fonctionnement du système polygamique (chacune des femmes vit dans la case avec ses enfants), en situation de migration, tout se complique pour diverses raisons :

- logement exigü
- proximité conflictuelle
- rivalité entre ces épouses avec leurs conséquences éventuelles sur la famille en cas de manque de négociation.

5- Précisons que les dons d'enfants synonyme d'adoption en occident généralement bien organisé dans le pays d'origine, perdent un peu leurs sens dans le contexte migratoire et aboutissent à ce qui est actuellement nommé esclavagisme moderne dans le pays d'accueil.

En effet, l'adoption proprement dite n'existe pas en Afrique et au Maghreb, l'enfant peut être donné pour son éducation à une tante ou à un oncle déclarés stériles. Cet enfant circule librement entre les différents membres de la famille sans destabilisation et sans confusion de place dans la lignée familiale.

Le plus souvent la migration et ses implications exposent cette catégorie d'enfants à des situations où nous les retrouvons parfois places dans les foyers ou familles d'accueil avec beaucoup de difficultés.



OBJECTIFS

1- OBJECTIFS GENERAUX

- Constituer un espace d'accueil, d'aide, de soutien psychologique et d'orientation des familles.
- Mettre en place des médiations familiales et culturelles.
- Promouvoir un lieu d'échanges culturels, de formation et de recherche-action
- Proposer des rencontres avec les jeunes en milieu carcéral et leur insertion sociale dès leur sortie de prison.

2- OBJECTIFS SPECIFIQUES

QU'EST-CE POUR NOUS LA MEDIATION ?

a) La médiation fait-elle uniquement intervenir une personne susceptible de traduire une parole, une phrase ou de donner une signification de mot à mot ?

Pour notre part, nous pensons que la médiation est beaucoup plus pertinente, car elle se charge d'une situation d'incompréhension et de conflit (familial, culturel, social), de négocier, d'aplanir et d'assouplir des situations délicates. Elle fait intervenir la langue qui permet le décodage des représentations culturelles.

Elle peut également avoir pour but d'aider les institutions qui sont en quête d'éclairage sur une culture différente de la leur.

Elle peut aussi débloquent des situations de communication entre des familles, des institutions, où tout contact et travail semblent totalement interrompus pour des raisons d'incompréhension mutuelle.



b) Techniques de consultation

Lorsque la médiation ne suffit pas à elle seule pour modifier le cours des difficultés et que des dysfonctionnements d'ordre psychologique sont relevés, nous proposons aux familles un **dispositif de consultations spécifiques**, associé à une prise en charge et à un suivi thérapeutique soutenu pour l'ensemble de la famille.

3- NOTRE METHODOLOGIE

La médiation

a) Elle est le pivot de notre travail et un préambule à tout acte d'intervention. C'est pour cette raison que toute médiation se soldera par un rendu de rapport à l'organisme demandeur. **La consultation, le soutien individuel et l'aide au groupe familial** entrent en jeu lorsque la médiation ne suffit pas à la résolution des problèmes. C'est cette étape que nous nommerons « guidance familiale ».

Le dispositif

- b) Nous proposons :
- **en médiation**, la rencontre d'un ou plusieurs intervenants spécialistes de l'association avec les institutions partenaires, soit dans les lieux appartenant à l'institution qui en a fait la demande, soit au siège de notre association, soit dans la famille concernée.
 - **pour les consultations**, les rencontres se feront dans les locaux de l'association. **Nos intervenants** sont des psychologues expérimentés, des ethnologues et des médecins, des assistants sociaux et des éducateurs spécialisés formés à la médiation par l'association. Nous choisissons nos médiateurs déjà formés par nous, sur les critères suivants :
 - aptitude à la négociation
 - maîtrise de la langue maternelle de la famille concernée



- restitution des représentations culturelles et des codes culturels dans la famille ou au niveau de l'individu concerné par la situation
- neutralité objective et professionnelle.

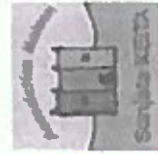
4- FORMATION - ACTION - RECHERCHE

Dans le cadre des échanges culturels, l'AMSK propose différents types de formation et d'actions autour :

- **d'une formation spécialisée** adressée à tous les personnels en relation professionnelle avec les familles migrantes ;
- **de stages, de séminaires, de conférences et de supervisions d'équipe** destinés aux étudiants, universitaires, chercheurs, associations et organismes officiels, etc ;
- **de groupes de parole** soutenus par des vidéos et des contes entre les jeunes et les adultes (parents, enseignants, associations, etc). Il s'agit là de **rencontres transgénérationnelles**, rencontres de toutes cultures susceptibles d'aider le jeune à se repérer ;
- **de groupes de parole avec les parents africains** en rapport avec l'autorité, l'éducation en situation de migration (Afrique noire et Maghreb) ;
- **de groupes de parole avec les parents** : rencontre avec les pères et les mères de famille pour parler des difficultés rencontrées avec leurs enfants à l'extérieur comme à l'intérieur de la maison ;
- **de groupes de parole avec les enfants soldats** ;
- **d'études de cas de situations difficiles**, à analyser ensemble avec le service intéressé et en donner une orientation adaptée ;



- de la relation entre la recherche de l'autorité et d'affiliation chez les jeunes issus de la migration ;
- des groupes de paroles intergénérationnelles : rencontre entre parents, enfants et réseau de la parentalité ;
- des prises en charge de primo arrivants : ceux qui arrivent pour la première fois et qui ne savent encore rien du pays d'accueil ; leur aménager un espace de parole et d'accueil
- des thérapies de couples mixtes en difficulté ;
- des règlements de conflits dans les familles à système mono et polygamique ;
- des prises en charge spécifiques des adolescents venant de pays en guerre (Serra Leone, RDC Congo Brazzaville, Rwanda, Liberia...). Le dispositif est déjà en place depuis plusieurs années.
- de la préparation, insertion des adolescents sortant de prison ;
- de l'échec scolaire des adolescents migrants ;
- de la prise en charge psychologique des adolescents de parents migrants ;
- des expertises et médiations judiciaires ;
- de l'accouchement et migration concernant les femmes qui accouchent dans les maternités françaises, hors de leur contextes rituels et psychologiques ;
- de la collaboration avec les hôpitaux pour les maladies SIDA et maladies somatiques, etc...
- d'un département de recherche et d'action d'art-thérapie (Art et migration), animé par des professionnels compétents, portant sur la musique, le



- conte, le théâtre, la peinture, la sculpture des masques.
- de la publication d'une revue propre à l'association intitulée :
« Paroles d'Afrique et d'Ailleurs » à consulter sur notre site (www.amsk.fr).

5- CONSTITUTION D'UN LABORATOIRE DE RECHERCHE ANTHROPOLOGIQUE composé de groupes :

- groupe de réflexion
- groupe de rédaction
- groupe de lecture
- groupe de diffusion
- avec le parrainage de partenaires universitaires.

6- LES PUBLICS CONCERNES :

- les professionnels médico-sociaux éducatifs ;
- la dynamique familiale de façon globale.

7- PROBLEMATIQUES TRAITEES

- dysfonctionnements familiaux ;
- mésalliances (endogamie, polygamie) ;
- mariages précoces ;
- violences conjugales, inceste, maltraitance ;
- délinquances dues à un manque d'initiation ou de transmission familiales ;
- autorité/éducation ;
- les prises en charge infanto-juvéniles.



PRÉVENTION

1- Que vit le jeune adolescent à l'intérieur et à l'extérieur de sa maison ?

Comment appréhender un travail personnel ou familial avec ces jeunes pour qu'une bonne transmission de certaines valeurs socioculturelles exerce une action très bénéfique sur l'adolescent qui côtoie l'espace extérieur ?

Comment peut-on aider ces jeunes à passer avec moins d'angoisse et plus de sérénité de sa maison familiale à l'extérieur, constitué par la rue, son école et la cité dans laquelle il vit ?

2- Parmi les risques encourus par cet état de fait, on ne peut que constater la délinquance, les ruptures familiales, avec les conséquences sur les enfants, les placements à répétitions qui s'évaluent à un coût financier exorbitant pour la société française et catastrophique au niveau psychologique pour toute la famille, et surtout pour les enfants.

Dans toutes ces situations difficiles, la médiation peut aider l'enfant d'une part et sa famille, d'autre part, à surmonter le dysfonctionnement familial appuyé d'une aide psychologique approfondie. Cette aide prendra en compte la langue et les codes culturels vus sous un angle psychologique.



FORMATIONS MULTIPLES

1- FORMATIONS PERMANENTES - STAGES

Sensibilisation aux données culturelles adressées à) tous les personnels médico-socio-éducatifs et pédagogiques en relations professionnelles avec les familles migrantes.

2- SEMINAIRES ET CONFERENCES

Adressés aux étudiants, universitaires, chercheurs, associations et organismes officiels, etc...

3- FORMATION DES MEDIATEURS

Personnel capable d'opérer en acteur compétant sur le terrain.

JOURNEES D'ETUDE

- 1) Petite enfance et migration
- 2) Couples mixtes
- 3) Autorité et place du père dans les sociétés africaines
- 4) Urgence pour adolescents à risque suicidaire
- 5) Maternité de la femme migrante
- 6) Art thérapie et migration
- 7) Handicap et migration
- 8) Adoption et migration
- 9) Enfants sorciers, enfants soldats
- 10) Prise en charge psychologique et accompagnement des séropositifs du sida
- 11) Anthropologie des maladies mentales
- 12) Anthropologie psychologique du paludisme.
Paludisme : migrants et voyageurs occidentaux ; aspects anthropologiques.
- 13) Géométrie en Afrique



STAGES DE SENSIBILISATION

(Sessions courtes de 2 modules constitués de 3 jours de théorie et de 2 jours d'enseignement pratique)

- 1) La représentation africaine de la maladie -Etiologies évoquées des situations de migration (sorcellerie, mauvais sort, envoûtement, etc.)
- 2) Médiations juridiques (pratiques traditionnelles face au système judiciaire français)
- 3) Médiations interculturelles et familiales. Limites des travailleurs socio-éducatifs
- 4) Approche de la culture asiatique
- 5) Spécificité des populations de l'Europe centrale : la Serbie, la Croatie, la Bosnie, etc.
- 6) Adoption et migration
- 7) Le handicap et la migration
- 8) Système de couple mixte
- 9) Adolescence et initiation
- 10) Maternité de la femme migrante
- 11) Petite enfance et migration
- 12) Initiation aux langues d'origine (soninké, bambara, wolof, peul, lingala, arabe, chinois)
- 13) Jeunes en quête d'identité
- 14) Les primo arrivants
- 15) Accompagnement des travailleurs en partance en pays étranger – Eléments de sensibilisation culturels et ethnologiques.
- 16) Gémellité – importance et mystère des jumeaux ; quelle éducation ?





ENSEIGNEMENT PRATIQUE (formation de 123 heures sur 10 mois)

- 1) Structure familiale africaine – Monogamie, polygamie, relations entre différents membres de la famille.
- 2) Structure de la famille asiatique
- 3) Structure de la famille maghrébine – Place du père, place de la mère, code de l'honneur
- 4) Place de la paternité dans la société antillaise – Système matrilinéaire et matrifocal, parenté et filiation des enfants
- 5) Parentalité dans les familles recomposées
- 6) Familles monoparentales en situation de migration
- 7) Couples mixtes
- 8) Adoption : modèle africain, enfants confiés, adoption simple et/ou adoption plénière - le modèle occidental.
- 9) La femme africaine et la maternité en situation de migration
- 10) Représentations culturelles de la maladie en Afrique noire – Etiologies évoquées, diagnostic, sens et thérapie – Envôûtement, possession, sorcellerie, mauvais sorts, trances ...
- 11) Prise en charge spécifique des enfants dits sorciers
- 12) Handicap et migration
- 13) Adolescence et conduites à risques en situation de migration
- 14) Autorité et éducation en situation de migration



- 15) Réussite et échec scolaire : raisons explicites et implicites – Collaboration parents/école
- 16) Initiations et rites de passage des adolescents en Afrique – Humanisation, maturation et socialisation
- 17) Primo arrivants jeunes adultes, jeunes majeurs isolés – Préparation au départ, histoire migratoire et devenir du migrant
- 18) Jeunes isolés et traumatismes de guerre – Prise en charge spécifique
- 19) Prise en charge des enfants soldats
- 20) Insertion et prise en charge des jeunes sortant de prison
- 21) Médiations familiales et culturelles en rapport avec les tribunaux et les institutions
- 22) Rituels et travail du deuil.



Equipe pédagogique :

Alhassane CHERIF, docteur en ethnologie clinique

Jean-Oscar MAKASSO, ethnoclinicien

Samba DIAWARA, médiateur familial et culturel

Koné DAOUDA, docteur en anthropologie, médiateur

Ling FANG, chercheur au CNRS, docteur en anthropologie

Bachira BENDRISS, médiatrice familiale et culturelle

Khady CAMARA, puéricultrice, médiatrice familiale et culturelle

Camille DOSSOU, psychologue clinicien

Rattana TRAYMANY, médiateur, ethnologue

Ngindu LUKUSA, médiateur, anthropologue

Didier MAVINGA LAKE, psychologue clinicien

Ioly ANDRIAMAMANGA, médiatrice

Jacqueline PETKOVIC, médiatrice ethnoclinicienne

Sylvie PERBRUNE, éducatrice PJJ

Martine DE MAXIMY, juge des enfants au T.G.I. de Nanterre

Thierry BARANGER, juge des enfants au T.G.I. de Nanterre

Informations et inscriptions

Contact : 01 48 05 03 31

association.amsk@amsk.fr



CONSULTATIONS ET PRATIQUES CLINIQUES

- 1) Consultations africaines avec un psychologue expérimenté maîtrisant langue et codes culturels de la famille rencontrée
- 2) Consultations asiatiques avec un psychologue expérimenté maîtrisant langue et codes culturels de la famille rencontrée
- 3) Consultations maghrébines avec un psychologue expérimenté maîtrisant langue et codes culturels de la famille rencontrée
- 4) Petite enfance et migration
- 5) Couples mixtes présentant des difficultés
- 6) Jeunes isolés (traumatismes de guerre, primo arrivants)
- 7) Urgence pour adolescents à risque suicidaire
- 8) Maternité de la femme migrante
- 9) Art thérapie et migration
- 10) Handicap et migration
- 11) Adoption et migration
- 12) Enfants sorciers, enfants soldats
- 13) Prise en charge psychologique et accompagnement des séropositifs et malades du sida
- 14) Gemellité – Prise en charge
- 15) Prise en charge ethno-clinique des maladies mentales

LES MOYENS

a) **Un accueil téléphonique** assuré par un professionnel du terrain capable de :

- répondre avec précision à la demande
- orienter cette demande vers un membre de l'équipe qui suggérera un entretien pour analyser les besoins et proposer les solutions les mieux adaptées.

b) **Un lieu d'accueil** (12 rue Julien Lacroix Paris 20ème).

c) **Une équipe pluridisciplinaire et pluriculturelle**

d) **Un accompagnement plurilinguistique; exemple:**

langues parlées dans les cinq continents :

- Angola : lingala, kikongo, portugais, swahili, etc
- Bénin : youruba, haoussa, peull, fang, ...
- Cameroun : douala, bassa, ewondo, bamileké, ...
- Cap Vert : capverdien, créole, portugais, ...
- Congo (Brazza et Zaïre): kikongo, tshiluba, lingala, lary, swahili, ...
- Côte d'Ivoire : dioula, baoulié, bété, agni, atié, ...
- Gabon : fong, ...
- Gambie : mandingo
- Guinée : peul, malinké, soussou, бага, diakhenké, ...
- Mali : bambara, soninké ou sarakolé, etc...
- Mauritanie, peull, toucouleur, hassani, soninké
- Mozambique : créole portugais
- Niger : tamashek, germa, haoussa



- Nigeria : haoussa, tamashek, yoruba, ...
- Rwanda : tutsi, hutu (Kinyarwanda)
- Sénégal : woloff, toucouleur, mandiak, mandiago, ...
- Tchad : peull, ...
- Togo : ewé, fang, ...
- Pays du Maghreb :
 - Algérie : berbère, arabe, kabyle, ...
 - Maroc : arabe marocain, ...
 - Tunisie : arabe tunisien
- Antilles, Guadeloupe, Martinique, Haïti, créole.
- Ile de la Réunion, Madagascar, Ile Maurice, etc
- Brésil, Argentine, Mexique, Chili, Pérou, brésilien et espagnol.
- Chine : cantonnais, mandarin,
- cambodgien, vietnamien, laotien,
- Turque musulman, chiite, ...
- Inde : tamoul, hindy, bengal, pakistanais, singalais, ...
- Balkans : serbe, croate, slovène, bosniaque ...

Nous portons à votre connaissance que cette liste n'est pas exhaustive.



NOS PARTENAIRES

Tribunaux (Paris, Bobigny, Créteil, Versailles, Nanterre, ...)

Hôpitaux (Robert Debré, Tenon, Hôpital Daniel Casanova,

Hôpital de la Fontaine à St-Denis), etc

Travailleurs médico-socio-éducatifs

Ecoles et collèges

Rectorat de Créteil

Prisons

L'UNESCO

Universités (Paris V, Paris VII), etc

P.J.J. de Paris

P.J.J. de Versailles

C.M.P.P.

C.M.P.

A.S.E.

G.R.E.D.

Conseils généraux

Associations (Jean Cotxet, Olga Spitzer, ...)

A.D.S.E.A.

S.A.E.M.O.

C.A.E.

Foyers de l'Enfance,

Crèches,

P.M.I., etc

Radio Africa N° 1

France-Culture